



AKKU-TACKER 20 V / CORDLESS TACKER 20V / AGRAFEUSE SANS FIL 20 V PAT 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-TACKER 20 V

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS TACKER 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

AGRAFEUSE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU- SPIJKERPISTOOL 20 V

Bedienings- en
veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWY ZSZYWACZ 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU SPONKOVAČKA 20 V

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

AKU SPONKOVAČKA 20 V

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

GRAPADORA RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de
seguridad
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

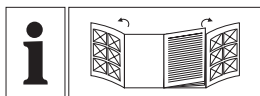
PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza
Traduzione delle istruzioni
originali

(HU)

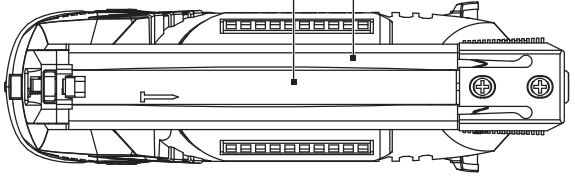
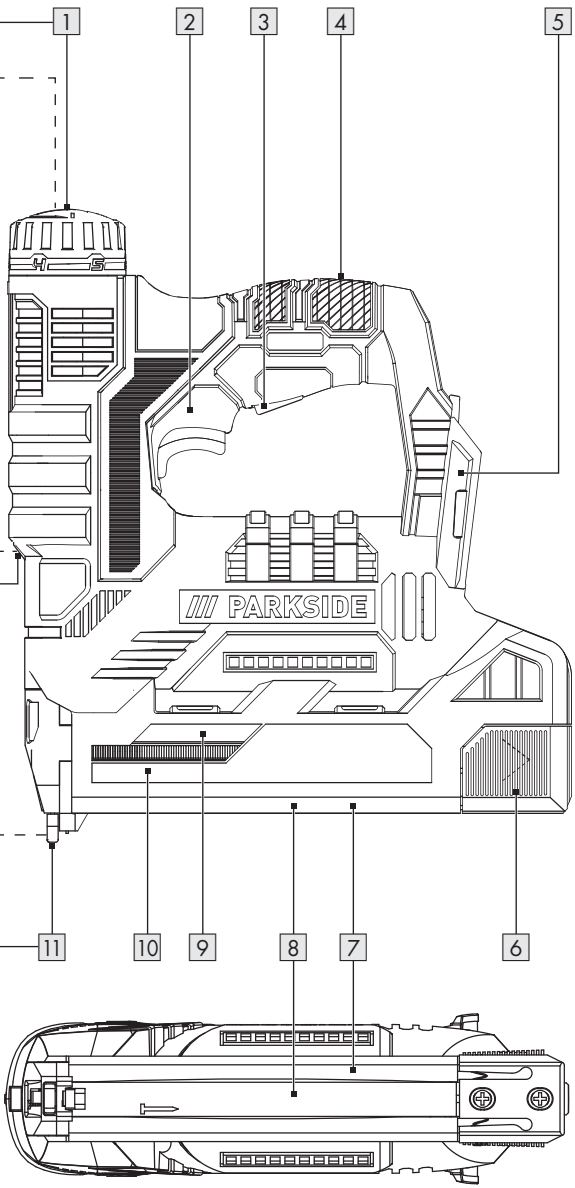
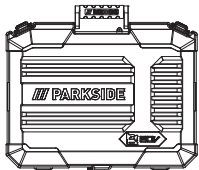
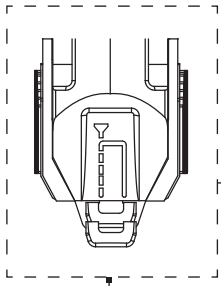
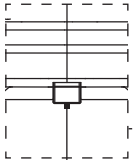
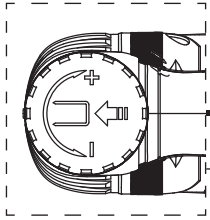
AKKUS TÚZÖGÉP 20 V

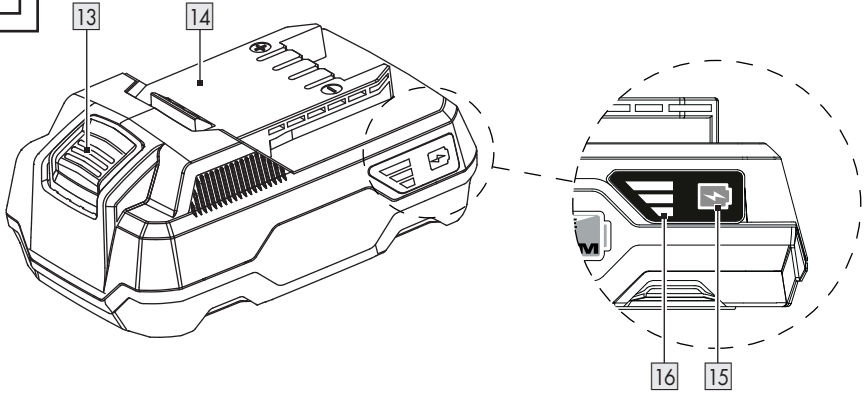
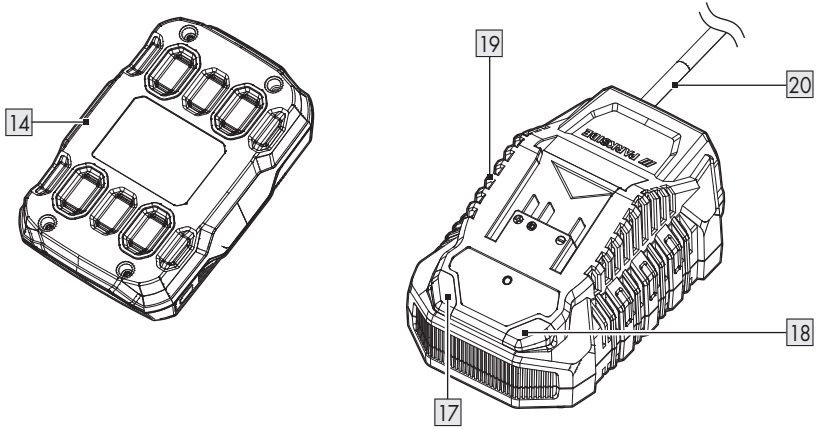
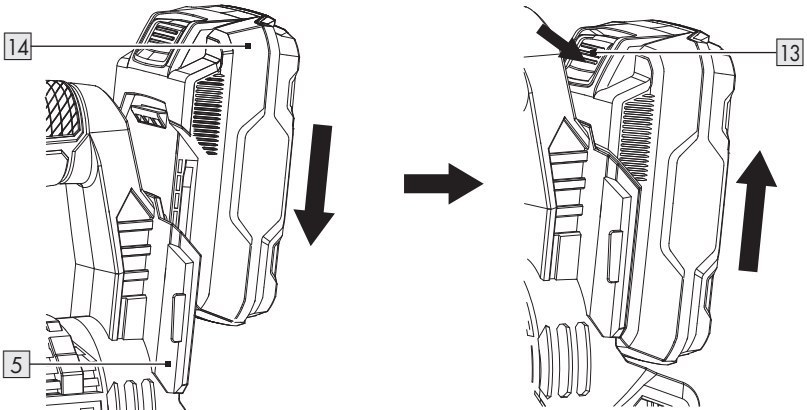
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

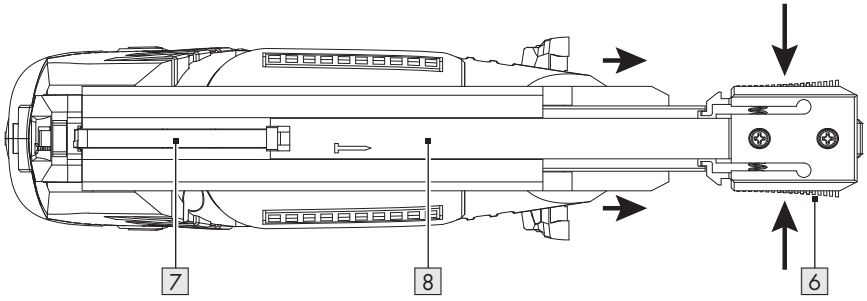
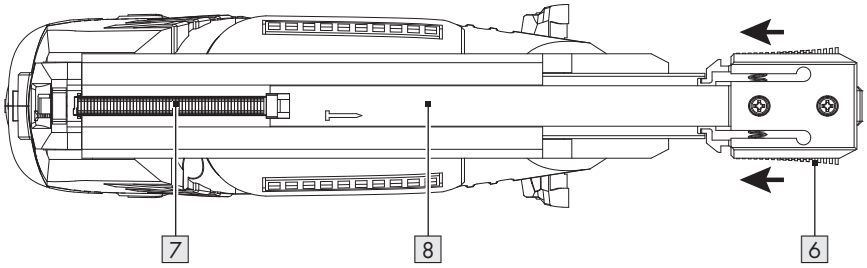
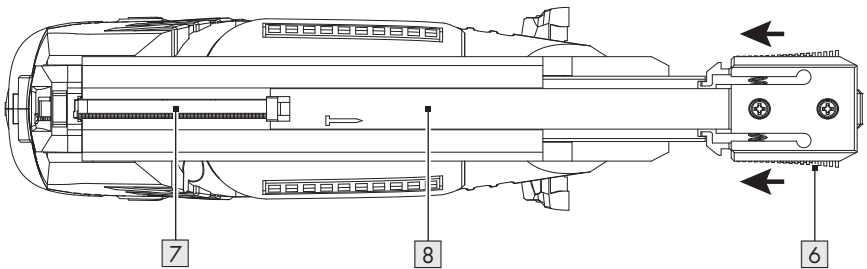


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	26
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	42
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	96
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	113
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	130
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	148
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	165
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	182

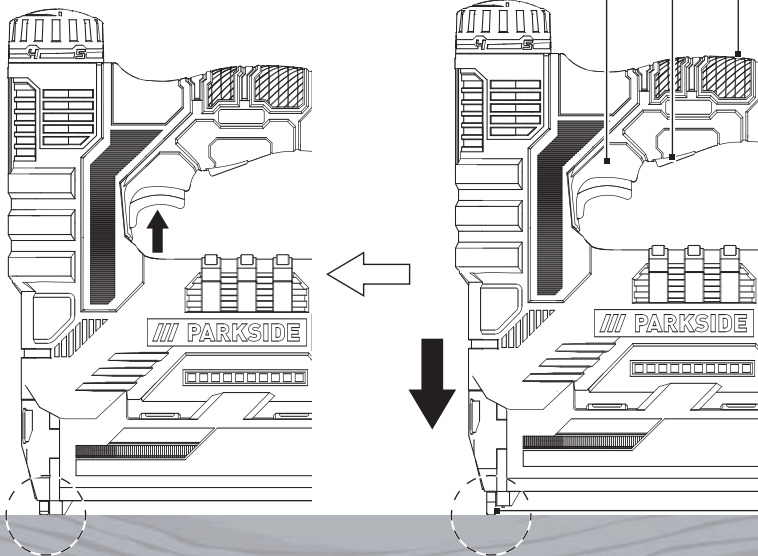
A



B**C****D**

E**F****G**

H





AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"X 20 V TEAM"

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE
"X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„X 20 V TEAM“

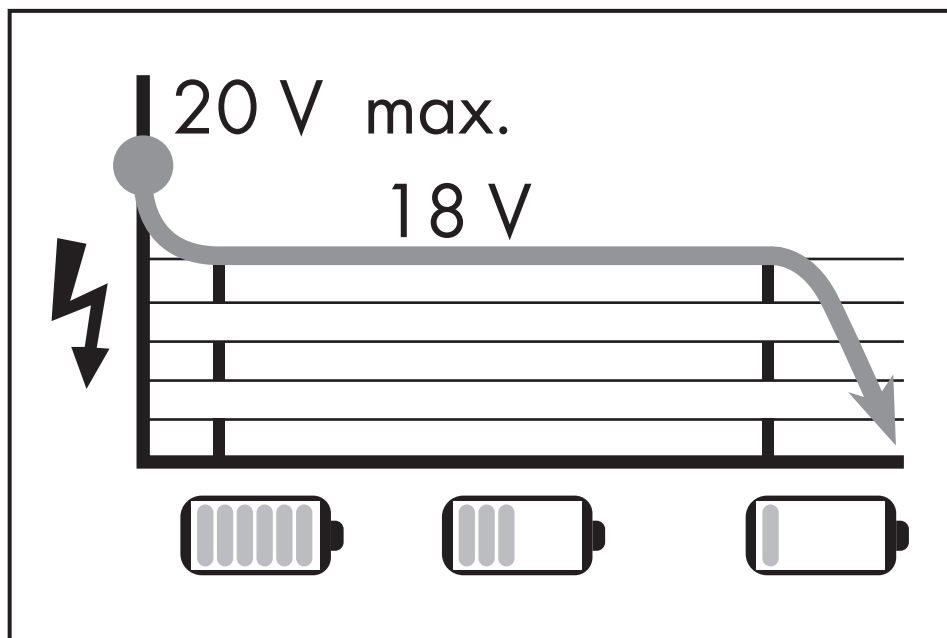
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
"X 20 V TEAM"

BATTERI KOMPATIBEL MED ALLE APPARATER FRA SERIEN
"X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „X 20 V TEAM“ MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS



Ladezeit/Charging Time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabijania/Tiempo de carga/Ladetid/Tempo di ricarica/Töltési idő

	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 A2 3 Ah	** PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A1/A4/ C1 (max. 2.4 A)	60 min	90 min	120 min	210 min
*PLG 20 A2/C2 (max. 3.5 A)	45 min	60 min	80 min	165 min
*PLG 20 A3/C3/ B1 (max. 4.5 A)	35 min	45 min	60 min	120 min
*PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	45 min	60 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	40 min	40 min	50 min




















* Ladegerät/Charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Oplader/
Caricabatterie/Töltőkészülék

** Akku-Pack/Battery pack/Accu/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de
baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag

Avertissements et symboles utilisés	Page	43
Introduction	Page	44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	44
Contenu de l'emballage	Page	44
Description des pièces	Page	44
Données techniques	Page	45
Consignes de sécurité	Page	46
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	46
Consignes de sécurité pour les machines à enfoncer les fixations	Page	49
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	50
Comportement en cas d'urgence	Page	50
Risques résiduels	Page	51
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	51
Avant la première utilisation	Page	52
Accessoires	Page	52
Recharger la batterie	Page	52
Contrôler le niveau de charge de la batterie	Page	53
Insérer/retirer la batterie	Page	53
Préparation	Page	53
Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous	Page	53
Remplir le chargeur	Page	53
Remplir le chargeur de clous	Page	54
Fonctionnement	Page	54
Fixation à agrafes et à clous	Page	54
Allumer/éteindre l'éclairage à LED du plan de travail	Page	54
Régler la force de frappe	Page	55
Retirer les agrafes et clous restés coincés	Page	55
Nettoyage et entretien	Page	55
Entretien	Page	56
Réparation	Page	56
Rangement	Page	56
Transport	Page	56
Mise au rebut	Page	56
Garantie	Page	57
Faire valoir sa garantie	Page	58
Service après-vente	Page	58
Déclaration de conformité UE	Page	59

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	Lisez le mode d'emploi.		Retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie du feu.
	Porter une protection oculaire !		Fusible pour courant faible
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez le produit de l'humidité.
	Porter une protection auditive !		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension continue

AGRAFEUSE SANS FIL 20 V

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette agrafeuse sans fil (désignée ci-dessous par « produit » ou « outil électrique ») convient aux tâches suivantes :

Fixation de matériaux comme

- Le carton, le papier, le cuir
- Les matériaux isolants
- Les textiles et matières similaires

sur

- Du bois tendre (par ex. conifères)
- Des panneaux de contreplaqué d'une dureté similaire au bois mou
- Des panneaux en fibre de bois de basse densité

- Ce produit ne convient pas
 - À la fixation de lignes électriques
 - À une utilisation commerciale

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail **12** de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 × Agrafeuse sans fil 20 V
- 1 × Sacoche de transport
- 500 × Agrafes 20 mm
- 500 × Clous 20 mm
- 1 × Mode d'emploi et consignes de sécurité

● **Description des pièces**

Figure A :

- 1** Régulateur de force de frappe
- 2** Déclencheur
- 3** Interrupteur marche/arrêt (pour l'éclairage à LED du plan de travail **12**)
- 4** Poignée
- 5** Raccord de la batterie
- 6** Bouton de déverrouillage
- 7** Chargeur
- 8** Curseur du chargeur

- 9 Indicateur de niveau de remplissage (agrafes et clous)
- 10 Échelle
- 11 Contact de sécurité
- 12 Éclairage à LED du plan de travail
- 21 Sacoche de transport

Figure B :


- 13 Bouton de déverrouillage
- 14 Batterie *
- 15 Bouton  (niveau de charge)
- 16 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure C :

- 17 LED de contrôle de charge - vert
- 18 LED de contrôle de charge - rouge
- 19 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
- 20 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Agrafeuse sans fil :

Numéro de modèle : **HG09785**

Tension nominale : 20 V \equiv

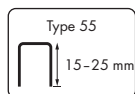
Vitesse de frappe max. : 30 min⁻¹

Capacité du chargeur : 100

Agrafes

Dos des agrafes, largeur (extérieur) : 6 mm

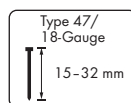
Agrafe, longueur : 15-25 mm



Clous

Clou, largeur : 1,2 mm

Clou, longueur : 15-32 mm



Batterie *

Numéro de modèle : HG08297

Type : Lithium-ion

Tension nominale : 20 V \equiv

Capacité : 2000 mAh

Nombre de cellules de l'accu : 5

Chargeur PLG 20 B1 *

Numéro de modèle : Fiche VDE : HG05471

Fiche BS : HG05471-BS

Entrée

Tension nominale : 230-240 V~
50-60 Hz

Puissance nominale : 120 W

Sortie

Tension nominale : 21,5 V \equiv

Courant nominal : 4,5 A

Temps de charge : env. 45 min

Fusible de l'appareil : 3,15 A/

Classe de protection : II/

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

Valeurs d'émissions sonores :

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : 90,7 dB

Incertitude K_{pA} : 3 dB

Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 101,7 dB

Incertitude K_{WA} : 3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Incertitude K : 3 dB

Valeur d'émission des vibrations a_h : 4,645 m/s²

Incertitude K : 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour les machines à enfoncez les fixations

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune autre personne ou aucun animal ne se trouve de l'autre côté de la pièce à usiner ou à proximité immédiate.

AVERTISSEMENT ! PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE !



Portez une protection oculaire. Cela ne vaut pas uniquement pour l'utilisateur du produit mais également pour tous ceux qui l'aident.

Sécurisez la pièce à usiner !

Une pièce à usiner maintenue dans un dispositif de serrage comme une virole est bien plus sûre qu'une pièce à usiner tenue de la main.

- 1) **Partez toujours du fait que l'outil électrique renferme des agrafes.**
La manipulation insouciant de la machine à enfoncer des fixations peut entraîner une éjection inattendue d'agrafes et vous blesser.
- 2) **Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.** Une agrafe peut être éjectée par un déclenchement inattendu et entraîner des blessures.
- 3) **N'utilisez pas l'outil électrique avant qu'il soit bien positionné sur la pièce à usiner.** Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'agrafe risque de rebondir de la fixation.
- 4) **Débranchez l'outil électrique du secteur ou de la batterie lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** Lorsque la machine à enfoncer les fixations est branchée, elle risque d'être actionnée accidentellement lors du retrait d'une agrafe coincée.
- 5) **Soyez prudent en retirant une agrafe coincée.** Le système peut être sous tension et l'agrafe peut être éjectée brutalement pendant que vous essayez de la décoincer.
- 6) **N'utilisez pas cette machine à enfoncer les fixations pour fixer des lignes électriques.** Elle ne convient pas à l'installation de lignes électriques, risque d'endommager l'isolation des câbles électriques et de causer ainsi une décharge électrique et un risque d'incendie.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur (par ex. du fort rayonnement du soleil durable), du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 20 V		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur www.optimex-shop.com.

Batteries et chargeurs adaptés	
Batteries :	X 20 V Team
Chargeur :	X 20 V Team

● Avant la première utilisation

● Accessoires

- Utilisez uniquement les accessoires indiqués dans le mode d'emploi et compatibles avec le produit.
- Vous trouverez les accessoires et outils insérables dans le commerce spécialisé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

● Recharger la batterie

(Fig. C)

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de l'alimentation électrique avant de retirer la batterie [14] du chargeur [19] et de la placer dans le chargeur.

REMARQUE

- ▶ Au début les batteries sont livrées partiellement chargées. Rechargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- ▶ Vous pouvez charger la batterie à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais la batterie, lorsque la température ambiante est inférieure à +4 °C ou supérieure à +40 °C.

1. Placez la batterie dans le chargeur.
 2. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant compatible.
- Les LED de contrôle de charge (verte **17** et rouge **18**) vous informent sur l'état de chargement de la batterie :

LED	État
LED rouge allumé	Recharge de la batterie
LED vert allumé	Batterie complètement rechargée
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Le chargeur est opérationnel

Une fois la batterie entièrement chargée :

1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
2. Retirez la batterie du chargeur.

● Contrôler le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Appuyez sur le bouton  **15**. Les LED de niveau de charge **16** s'allument :

LED de niveau de charge	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	> 70 %
Rouge/orange	30-70 %
Rouge	< 30 %

REMARQUE

- Chargez la batterie **14**. Lorsque le niveau de charge est inférieur à 30 %.

● Insérer/retirer la batterie

(Fig. D)

Mise en place de la batterie

- Insérez la batterie **14** sur le raccord de la batterie **5** pour qu'elle s'enclenche.

Retirer la batterie

1. Appuyez vers le bas sur le bouton de déverrouillage **13** de la batterie.
2. Retirez la batterie du raccord de la batterie.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez toujours la batterie **14** du produit avant de remplir/de remplacer les agrafes ou clous.

● Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous

- Tenez compte de 2 facteurs pour choisir la bonne longueur d'agrafes et de clous :
- Épaisseur du matériau à fixer
 - Composition et dureté du matériau de base

REMARQUE

- Afin de garantir une force adhésive suffisante, il est recommandé de choisir des agrafes ou des clous d'une longueur correspondant au max. à deux fois l'épaisseur du matériau à fixer.

● Remplir le chargeur

(Fig. E)

1. Retournez le produit de manière à ce que le curseur du chargeur **8** pointe vers le haut.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage **6** appuyés.
3. Retirez le curseur du chargeur **8** du chargeur **7**.

REMARQUE

- ▶ Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [9] vous permet de vérifier si le chargeur est vide.

(Fig. F)

4. Remplissez le chargeur d'agrafes.
5. Repoussez le curseur du chargeur jusqu'à ce que le chargeur soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur est correctement verrouillé.

● Remplir le chargeur de clous


(Fig. E)

1. Retournez le produit de manière à ce que le curseur du chargeur [8] pointe vers le haut.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage [6] appuyés.
3. Retirez le curseur du chargeur [8] du chargeur [7].

REMARQUE

- ▶ Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [9] vous permet de vérifier si le chargeur est vide.

(Fig. G)

4. Remplissez le chargeur [7] de clous à l'endroit marqué par  sur le curseur du chargeur [8].
5. Repoussez le curseur du chargeur jusqu'à ce que le chargeur soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage [6] doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur est correctement verrouillé.

REMARQUE

- ▶ L'échelle [10] indique combien d'éléments de fixation se trouvent encore dans le chargeur [7].

● Fonctionnement

● Fixation à agrafes et à clous

(Fig. H)

1. Appuyez le contact de sécurité [11] contre la pièce à usiner.
2. Tenez bien le produit par la poignée [4] et appuyez-le bien sur le plan de travail avant d'agrafer ou de clouer. C'est la seule manière de garantir une pénétration complète de l'agrafe ou du clou dans le matériau à usiner.
3. Actionnez le déclencheur [2] pendant que vous maintenez le produit appuyé contre la pièce à usiner.

REMARQUE

- ▶ Ne déclenchez pas le produit lorsque le chargeur [7] est vide pour éviter toute usure superflue.

● Allumer/éteindre l'éclairage à LED du plan de travail

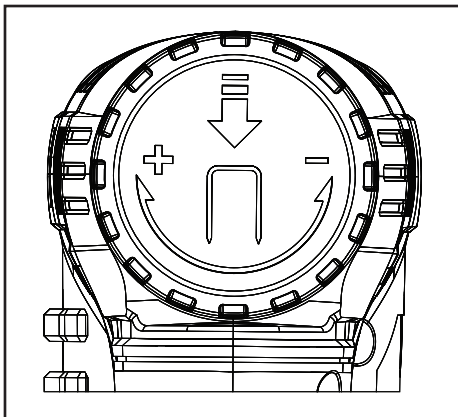
(Fig. H)

- Pendant que vous tenez la poignée [4], maintenez l'interrupteur marche/arrêt [3] appuyé pour allumer l'éclairage à LED du plan de travail [12].
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'éclairage à LED du plan de travail.

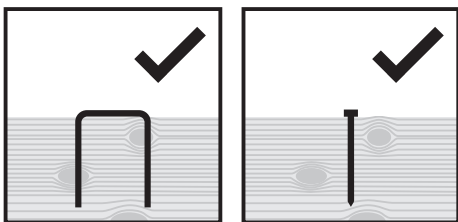
● Régler la force de frappe

REMARQUE

- ▶ Ne choisissez pas de force de frappe plus élevée que nécessaire pour ne pas solliciter inutilement le produit ou endommager le matériau.



- Augmenter la force de frappe :** Tournez le régulateur de force de frappe **1** dans le sens horaire (dans le sens **+**).
- Réduire la force de frappe :** Tournez le régulateur de force de frappe dans le sens anti-horaire (dans le sens **-**).



- Lorsque la force de frappe est réglée correctement, la tête de clou ou le dos de l'agrafe se situe sur la surface du matériau à fixer.

● Retirer les agrafes et clous restés coincés

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsqu'une agrafe ou un clou reste coincé, n'actionnez pas le déclencheur **2 !** Le produit risquerait alors d'être déclenché accidentellement dès que l'agrafe ou le clou est retiré.



Retirez la batterie **14** du produit avant de retirer les agrafes ou clous coincés.

1. Ouvrez le chargeur **7** en retirant le curseur du chargeur **8** du produit.
2. Retirez les agrafes ou clous restés coincés du chargeur.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez la batterie **14** et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

- Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez la batterie [14] et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez la batterie [14] et laissez refroidir le produit.

- Conservez la batterie séparément.
- Retirez les agrafes ou clous du chargeur [7].
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température idéale de stockage se situe entre +10 et +30 °C avec une humidité relative de l'air inférieure à 60 %.

Stockage de la batterie

- Lorsque vous stockez la batterie pendant un mois ou plus : Stockez la batterie uniquement une fois partiellement chargée. La batterie doit afficher un niveau de charge de 30 à 70 % avant le stockage (LED de niveau de charge [16] rouge et orange).
- Lorsque vous stockez la batterie sur de longues périodes, vérifiez-en le niveau de charge tous les 3 mois environ. Rechargez la batterie si nécessaire.

● Transport

- Transportez le produit dans la sacoche de transport [21].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.aufairedermarchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Vous bénéficiez d'une garantie de 1 an à compter de la date d'achat sur l'accu.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 436788_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 436788_2304
Identification du produit : PARKSIDE Agrafeuse sans fil
Numéro de modèle : HG09785

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	09.05.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785

Version: 10/2023

IAN 436788_2304

